



BIBLIOGRAFIA DI ITALIANO L2 MATERIALI E STRUMENTI PER BAMBINI

a cura di

Silvia Balabio

Settembre 2013

LA LINGUA PER COMUNICARE

▪ AA.VV., *ABC, Percorso dell'apprendimento della letto scrittura con l'aiuto delle fiabe*, Sestante Edizioni, Bergamo, 2012

È uno strumento rivolto ai bambini stranieri della scuola primaria. Le lettere vengono presentate nella cornice delle fiabe rispettando il naturale apprendimento del lingua, sono inserite in parole riconoscibili dagli alunni grazie ad un'alternanza consonante-vocale o vocale-consonante, proponendo un graduale aumento delle difficoltà. I supporti iconografici sono uno stimolo e rinforzo che permettono agli studenti di muoversi in un orizzonte di significati che già possiedono. L'impostazione grafica ridondante consente ai bambini di formulare anticipazioni e sviluppare una maggior sicurezza nell'esecuzione degli esercizi. Il corsivo ha un'intera sezione dedicata all'apprendimento e un focus che delucida la corretta esecuzione di ogni lettera (presentata sia in minuscolo sia in maiuscolo).

▪ AA.VV., *Ambarabà. Corso di lingua italiana per la scuola primaria*, Alma Edizioni, Firenze

L'impostazione didattica di *Ambarabà* si caratterizza per il rilievo dato alle abilità orali, l'accento sull'aspetto interattivo e cooperativo dell'apprendimento, l'attenzione al coinvolgimento fisico e multisensoriale del bambino e l'avvicinamento graduale alla lingua scritta. Il corso è composto da cinque volumi, destinati agli studenti dal primo al quinto anno della scuola primaria.

▪ Albano L., Barreiro F., Bossa D., *Danielina e il mistero dei pantaloni smarriti*, Bonacci Editore, Roma, 2011

È un corso di italiani a fumetti per bambini (livello A1-A2.) Tutte le abilità linguistiche (ascoltare, parlare, leggere e scrivere) vengono sviluppate nelle diverse modalità sensoriali e gli stili d'apprendimento dei bambini: visualità, manualità, suoni, immaginazione. Il vocabolario e le strutture linguistiche sono presentate in attività didattico-ludiche che interrompono di tanto in tanto la storia.

▪ Apicella M., Madè M., *Magica Italia 1*, Eli Edizioni, Recanati, 2013.

È un corso basato sul metodo TPR, progettato su tre livelli e rivolto a studenti della scuola primaria a partire dagli otto anni di età. Il primo volume è strutturato in 10 unità con due sezioni di ripasso ed una di civiltà, arricchita da canti, filastrocche, giochi e attività fai da te. Il corso è accompagnato da un libro degli esercizi. Nella guida per l'insegnante sono disponibili 64 carte illustrate. Il libro è anche in formato digitale.

▪ Arrighi E., *Evviva si impara l'italiano*, Vannini Editrice, Brescia, 2006

È un percorso di apprendimento attivo della lingua per alunni inseriti nelle ultime due classi della scuola elementare e nelle tre classi della scuola media. Si compone di tre volumi, i primi due dedicati a un percorso di alfabetizzazione e il terzo pensato per una fase ponte di passaggio dalla lingua per comunicare alla lingua per studiare.

▪ Bettinelli, G., Favaro, G., *Anche in italiano. Percorsi di apprendimento di italiano seconda lingua per bambini stranieri.*, Nicola Milano Editore, Bologna, 2006.

Il corso si articola in 3 livelli che si presentano sotto forma di schede di lavoro di tipo comunicativo su temi legati alla vita quotidiana (la scuola, la famiglia, il corpo umano, il gioco, giorni di lavoro e giorni di festa, ambienti diversi, viaggi, foto e ricordi, progetti e desideri, emozioni...). Il primo volume, contenente le funzioni comunicative interpersonali di base, è destinato a bambini neo arrivati. Il secondo volume sviluppa soprattutto la competenza morfosintattica e l'arricchimento lessicale anche attraverso la narrazione autobiografica; il terzo volume introduce allo studio della lingua dei diversi ambiti disciplinari.

▪ Borgogni M.C., Maddii L., *Forte! Corso di lingua italiana per bambini*, Edilingua, Roma, 2008.

Destinato a bambini dai 7 agli 11 anni che affrontano l'italiano L2/LS, *Forte!* ha come filo conduttore le avventure di cinque ragazzi di differenti nazionalità. Si compone di: Libro dello studente con esercizi, una Guida per

l'insegnante con una sezione dedicata all'alfabetizzazione e al consolidamento fonologico e ortografico e un CD audio. Sono disponibili online attività extra e ulteriori giochi didattici.

- Capitanio P., Ferrari M., Marchesi F., *Alfabetuno Junior, Percorso di prima alfabetizzazione per bambini stranieri neo arrivati*, Sestante Edizioni, Bergamo, 2012.

Il testo propone un percorso di apprendimento per bambini stranieri da poco giunti in Italia, con nessuna conoscenza pregressa della lingua italiana, e in particolare frequentanti le classi terza, quarta e quinta della scuola primaria. L'obiettivo è quello di condurre il bambino straniero all'acquisizione di un bagaglio di lessico e di strutture linguistiche utili per farsi capire nelle situazioni quotidiane in cui si trova ad agire. Le attività proposte sono soprattutto improntate all'acquisizione della lingua orale: vocabolario ed espressioni pratiche di comunicazione. Il testo è interamente scritto in stampato maiuscolo per favorire gli studenti che, provenendo da lingue madri molto distanti dalla nostra (cinese- arabo- urdu ecc.), hanno da poco preso dimestichezza con l'alfabeto latino. Ogni unità è introdotta da una pagina di vocabolario figurato.

- Cappelletti A., Mezzadri M., Pederzani L., *Girotondo – L'italiano nel mondo. Corso operativo di lingua italiana per bambini*, Guerra Edizioni, Perugia, 2006.

È un corso di italiano per bambini dai 5 agli 11 anni. I cinque volumi che compongono il corso portano il bambino al raggiungimento del livello A2. Ogni volume è accompagnato da CD audio o audiocassetta e dalla guida per l'insegnante. *Girotondo* è strutturato sulla base dei più recenti approcci umanistico- affettivi e ha come obiettivo quello di imparare a fare con la lingua. Il lessico e le strutture principali vengono introdotte attraverso filastrocche e canzoni. Notevole importanza è rivestita dal gioco, inteso come strumento per motivare e per stimolare al piacere nell'apprendere.

- Comencini E., Rota P., *Eccomi qui!*, Sestante Edizioni, Bergamo, 2012.

Si tratta di un quaderno di prima alfabetizzazione indirizzato a bambini stranieri della scuola primaria per esercitare e consolidare il lessico e le strutture linguistiche apprese in classe, con attività da svolgere con l'insegnante e altre per lo svolgimento autonomo. L'opera è disponibile in due livelli per favorire la gradualità dell'apprendimento.

- Cortis L., Giuliani Pancheri E., *Raccontami. Corso di italiano per bambini.*, Alma edizioni, Firenze, 2004.

Il corso è suddiviso in due volumi: uno per bambini dai 4 ai 7 anni, uno per bambini dai 7 agli 11 anni. Le unità didattiche presentano storie illustrate, atte a suscitare la curiosità del bambino e a consentirgli di avvicinarsi allo studio della lingua italiana. Il testo comprende anche le istruzioni per l'insegnante, un set di schede fotocopiable e un cd audio con la lettura drammatizzata delle storie, delle canzoni e delle filastrocche.

- Gatti A., *Benvenuto in classe, Percorsi di letto-scrittura e di apprendimento intensivo della L2 per bambini stranieri*, Erickson, Trento, 2006.

Il testo ha come obiettivo l'apprendimento del processo di letto-scrittura, attraverso l'utilizzo di una metodologia che favorisce l'accostamento del livello grafemico a quello fonemico. È disponibile il kit, comprensivo di Cd-Rom.

- Gatti A., *Benvenuto in classe 2, Arricchimento lessicale e fondamenti di ortografia e grammatica per bambini stranieri*, Erickson, Trento, 2008.

Il volume è rivolto agli alunni stranieri che già possiedono una sufficiente competenza di base nella letto-scrittura, ma che hanno bisogno di affinare le abilità lessicali e morfo-sintattiche. Il programma si articola in 15 unità, in cui le funzioni linguistiche da acquisire sono principalmente: saper chiedere, saper spiegare e dare informazioni, presentarsi, descrivere, orientarsi nello spazio e nel tempo, raccontarsi, esprimere stati d'animo. Gli esercizi di approfondimento fonologico e gli aspetti morfo-sintattici interagiscono contestualmente in proposte di arricchimento lessicale relativo ad ambienti della quotidianità, al fine di consolidare l'alfabetizzazione e approfondire l'apprendimento della lingua italiana. È disponibile il kit, comprensivo di Cd-Rom.

- Gerngross G., Puchta H., Rettaroli G., *Grandi amici*, Eli edizioni, 2011

Grandi Amici è un corso di italiano di livello A1-A2 del QCE per alunni della primaria, basato sui principi della psicologia cognitiva. Il libro dello studente comprende 10 unità che presentano lessico e grammatica attraverso storie a fumetti, giochi di logica e esercizi di motricità. Il testo è accompagnato dal libro per gli esercizi, una guida per l'insegnante, un DVD e un CD audio.

- Maddii, L., *Dire, Fare, Comunicare.*, Editrice Vannini, Brescia, 2000.

L'opera è composta da otto quaderni operativi pensati per le prime fasi dell'apprendimento dell'italiano come lingua seconda che si propongono come obiettivo principale quello di fornire all'alunno un bagaglio linguistico per orientarsi in ambito scolastico ed extrascolastico. Ogni quaderno affronta un campo semantico differente. Ciascuna unità presenta schede di lavoro differenziate per livello linguistico ed età: il primo livello è consigliato ai bambini dai sei agli otto anni; il secondo ai bambini dagli otto ai dieci anni; il terzo è destinato a discenti dai dieci ai dodici anni. L'opera è corredata di una Guida per l'insegnante che contiene indicazioni e consigli pratici per integrare e sviluppare le proposte didattiche dei singoli quaderni.

- Maddii L., Borgogni M.C., *Forte! Corso multimediale di lingua italiana per bambini*, Edilingua, Roma, 2013.

Destinato a bambini dai 6 agli 11 anni *Forte!* ha come filo conduttore le avventure di cinque ragazzi di differenti nazionalità. Le proposte didattiche si rifanno ad un approccio umanistico- affettivo e a metodologie ludiche. Si compone di tre volumi rispettivamente per i livelli A1, A1+ e A2 del QCER. Ogni livello consta di Libro dello studente con esercizi, Guida per l'insegnante, CD audio e CD rom (video e karaoke). Sono disponibili online attività extra e giochi didattici.

- Mastromarco A. (a cura di), *Imparare l'italiano con il metodo TPR*

È un manuale teorico-pratico per l'apprendimento dell'italiano L2 con il metodo Total Physical Response. Il è destinato in particolare ad alunni non italofofoni dai 6 agli 11 anni. Attraverso una serie di espressioni e di "comandi" in lingua italiana vengono descritte e proposte le attività scolastiche e di vita quotidiana vissute da un bambino, in modo da consentirgli un primo orientamento nel nuovo contesto. Il manuale è scaricabile sul sito del Centro Come www.centrocome.it

- Novembri G., Rossi O., *Oh, che bel gioco*, Guerra Edizioni, Perugia, 2006.

Il testo si rivolge a bambini con livello d'interlingua A1-A2. La lingua dei brevi testi che costituiscono il libro ha le caratteristiche della semplicità, della facilità di memorizzazione, del ritmo e della musicalità. Ogni pagina rimanda all'analisi delle difficoltà sia fonetiche che ortografiche e al fissaggio delle forme corrette attraverso un contesto di gioco-lavoro che vede i bambini impegnati nello smontaggio e nella ricomposizione del testo in modo da giungere a conoscere la lingua al suo interno. Il libro è accompagnato da un CD audio.

- Whittle A., Chiappelli T., *Italiano Attivo*, Alma edizioni, Firenze 2005.

Il testo è suddiviso in tre parti: la prima parte contiene le unità didattiche destinate a bambini dai 5 agli 8 anni, la seconda è adatta alla fascia d'età 5 – 11 anni. Per ogni unità didattica vengono indicati il livello linguistico, l'obiettivo didattico, l'abilità coinvolta (ascoltare, parlare, leggere, scrivere) e i contenuti linguistici. L'approccio è di tipo cooperativo e basato sul "fare con la lingua": drammatizzazioni, scrittura creativa, giochi grammaticali e lessicali.

Dizionari illustrati

- Cartei, C., *Alfabetando – Vocabolario per immagini.*, Vannini Editrice, Brescia, 2000.

Si tratta di una serie di alfabetieri bilingui con 80 parole e immagini, ognuna delle quali seguita da una frase che ne esemplifica l'uso. Sono disponibili le seguenti versioni: italiano-albanese, italiano-arabo, italiano-cinese, italiano- romanè, italiano-urdu.

- Ventura, G. (a cura di), *Lexico Minimo. Il giro del mondo in 320 parole.*, EMI, Bologna, 1998.

L'opera si propone come uno strumento di base per l'educazione interculturale nella scuola dell'infanzia ed elementare, essendo destinata a bambini dai 2 ai 10 anni. Il vocabolario interculturale è composto da 320 schede illustrate in varie lingue (albanese, arabo, cinese, serbo-croato, urdu). Ciascuna scheda riporta l'illustrazione di un oggetto comune, il relativo termine in lingua italiana, il termine in lingua originale con l'indicazione della pronuncia. La scelta lessicale si riferisce alle seguenti aree tematiche: la persona, la casa, la scuola, l'ambiente. L'opera è corredata di una Guida al vocabolario interculturale illustrato destinata a insegnanti, educatori e

mediatori linguistico- culturali, contenente indicazioni metodologiche e schede operative, nonché approfondimenti antropologici e pedagogici.

Grammatiche ed eserciziari

- Galasso S., *Grammatica italiana per bambini*, Alma Edizioni, Firenze, 2006

Si tratta di una grammatica di base con esercizi indirizzata a bambini stranieri ed italofoeni dai 7 agli 11 anni. Il testo è fornito di chiavi.

Giochi didattici

- *Collana giochi didattici*, Eli, Recanati

Lecture

- *Italiano facile per bambini*, Alma Edizioni, Firenze.

E' una collana di racconti rivolta ai bambini dai 9 agli 11 anni suddivisa in due livelli: elementare e elementare-avanzato. I racconti sono integrati da esercizi ed attività didattiche con soluzioni. Sono disponibili i relativi CD audio.

- *Le lecture Eli – Favole favolose*, Eli Edizioni, Recanati.

La collana Prime Lecture offre 6 titoli della favolistica classica di Esopo, Fedro e La Fontaine, rivisitati e attualizzati per giovani lettori che vogliono avvicinarsi gradualmente al lessico e alle strutture base dell'italiano.

- *Le lecture Eli - Serie Verde*, Eli Edizioni, Recanati

È una collana per studenti principianti della scuola primaria che comprende 16 favole tradizionali semplificate e presentate attraverso tavole illustrate che si aprono a finestra, arricchite da pagine di giochi. Le lecture sono corredate da CD audio.

- *Raccontimmagini*, Edilingua, Roma.

È una collana per l'insegnamento dell'italiano rivolta a bambini stranieri (6-11 anni). Consta di 5 volumi di livello A1- A1+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento. Ogni libro presenta due storie illustrate, seguite da una sezione di esercizi e di giochi collettivi per il riutilizzo del lessico incontrato. Ogni racconto presenta parole nuove, espressioni e frasi utili al bambino per comunicare e compiere alcune semplici azioni quotidiane.

Prodotti multimediali

- AA. VV., *Italiano amico 1 e 2. Un ludocorso di lingua per bambini stranieri. Spagnolo, portoghese, francese, inglese e albanese*, Erickson, Trento, 2010.

Il software è pensato per bambini dai 6 agli 11 anni. Esplorando sette ambienti quotidiani - come la classe, il corpo umano, il mercato, i mezzi di trasporto, la casa, la città e il parco - i discenti imparano vocaboli relativi agli oggetti, alle persone e alle azioni principali di ogni contesto. I cruciverba e un gioco con le carte allegate permettono inoltre il consolidamento dei vocaboli appresi, che possono essere registrati e consultati in un glossario. Per facilitare l'apprendimento, è attivo anche un vocabolario di base nella versione italiana e straniera.

- Arici P., Maniotti P., *La scuola a colori, parte prima e seconda*, Erickson, Trento, 2010.

Attraverso l'approccio ludico e al contempo comunicativo, questi software si propongono come strumenti per l'apprendimento dell'italiano del quotidiano, attraverso attività per lo sviluppo delle abilità comunicative interpersonali di base, sia orali che scritte, utilizzando metodologie attive e cooperative. Accompagnano i software una Guida per l'insegnante, in cui sono contenute le indicazioni e le proposte per realizzare un percorso glottodidattico organico e completo.

- Favaro G., Frigo M., Papa N., *Ciao, amici!*, RCS, Milano, 2009.

È un prodotto destinato ad alunni stranieri di livello A1, A2, B1 della scuola primaria per l'apprendimento della lingua della comunicazione e dello studio, attraverso attività e percorsi che propongono gli argomenti della quotidianità e del curricolo comune. Contiene 6 cd.rom, dedicato alle seguenti parti:

- Le storie: trenta cartoni animati con storie di bambini che agiscono nelle situazioni quotidiane;
- Parole: tavole interattive con vocabolario audio-visivo per memorizzare il lessico;
- Leggi e scrivi: attività interattive per imparare l'alfabeto, i suoni e segni, le parole e brevi testi;
- Grammatica: giochi e attività per imparare le strutture linguistiche di base;
- L'italiano per studiare: 10 unità didattiche su varie discipline nella scuola primaria (matematica, scienze, geografia ecc.);
- Giramondo: un gioco interattivo alla scoperta dei paesi d'origine dei bambini stranieri.

Completano il materiale il Cd per l'insegnante con ulteriori materiali didattici, la guida docente, un quaderno degli esercizi per il bambino e il dizionario di italiano Junior Rizzoli Larousse.

- Fiorio A., Mastromarco A., *Anche in italiano. Imparo a leggere e a scrivere*, Nicola Milano Editore, Bologna, 2008

È un software pensato per studenti non italofofoni inseriti nella scuola primaria e secondaria di primo grado. Accompagna l'alunno nell'acquisizione dei suoni e delle parole, sviluppando l'intero percorso per il raggiungimento delle competenze fonologiche e lessicali necessarie a padroneggiare il meccanismo della letto-scrittura. Il DVD è accompagnato da una guida con strumenti e indicazioni per la programmazione didattica.

LA LINGUA PER STUDIARE

- Arici M., Maniotti P., *Studiare matematica e scienze in italiano L2. Unità di apprendimento per alunni stranieri della scuola primaria*, Erickson, Trento, 2010.

Il volume presenta una serie di attività di facilitazione allo studio della matematica e delle scienze per la scuola primaria, in particolar modo per le classi quarta e quinta. Le attività facilitanti e i testi ad alta comprensibilità, che veicolano in forma accessibile e semplice le informazioni chiave della disciplina e che favoriscono un'acquisizione stabile delle strategie di lettura, sono pensati per compensare una competenza linguistica ancora incompleta, stimolando l'attivazione di conoscenze implicite già possedute o la costruzione di nuove. Le proposte didattiche si suddividono in attività che possono essere svolte dagli alunni stranieri sia in classe, contemporaneamente alle lezioni tenute dall'insegnante per tutti, sia in momenti specificamente dedicati all'intervento sull'allievo straniero in laboratorio o facendo ricorso a tecniche di peer tutoring.

- Arici M., Maniotti P., *Studiare geografia e storia in italiano L2. Unità di apprendimento per alunni stranieri della scuola primaria*, Erickson, Trento, 2009.

Le attività facilitanti e i testi ad alta comprensibilità, che veicolano in forma accessibile e semplice le informazioni chiave della disciplina e che favoriscono un'acquisizione stabile delle strategie di lettura, sono pensati per compensare una competenza linguistica ancora incompleta, stimolando l'attivazione di conoscenze implicite già possedute o la costruzione di nuove. Le proposte didattiche si suddividono in attività che possono essere svolte dagli alunni stranieri sia in classe, contemporaneamente alle lezioni tenute dall'insegnante per tutti, sia in momenti specificamente dedicati all'intervento sull'allievo straniero in laboratorio o facendo ricorso a tecniche di peer tutoring.

- Caruso, Gatto, Gritti, *Raccontare la storia nella scuola primaria*, Edizioni Sestante, Bergamo, 2008.

Il corso è rivolto ad alunni stranieri con una competenza linguistica di livello A2 ed è strutturato in tre volumi: il Libro A *Dalle origini della Terra alle prime città della Storia* per la classe terza, il Libro B *Le prime civiltà dalla Storia* per la classe quarta, il Libro C *Lo sviluppo delle civiltà* per la classe quinta. I vari moduli che compongono i volumi sono stati costruiti seguendo i criteri di semplificazione. Le esercitazioni per la comprensione sono collocate alla fine di ogni modulo, ma possono essere anche usate in itinere. Vengono riportate anche esercitazioni relative

alla competenza linguistica, utilizzando gli stessi argomenti del testo storico analizzato. Ogni volume è accompagnato da “Le parole della geografia”: un inserto con disegni che racchiude e spiega sinteticamente i più importanti concetti interdisciplinari.

Materiali disponibili sul sito del Centro Come

- AA.VV., *L'italiano per studiare 5*. Testo per l'apprendimento della lingua italiana attraverso il gioco.
- Augelli, Cacciacarro, *L'italiano per studiare 4*. Le scoperte geografiche.
- Frigo M., *Le invenzioni:dalla ruota all'automobile*. Testo semplificato interdisciplinare di storia e geografia per gli alunni delle scuole medie.
- Mastromarco A., *L'italiano per studiare 3*. Testo semplificato per l'apprendimento della geografia.
- Mastromarco A., *L'orologio e gli orari*. Materiale semplificato sul tema del tempo.
- Pallaver L., *L'italiano per studiare 6*. Dalla guerra d'indipendenza americana all'Italia unita.
- Pallaver L., *Il corpo umano*. Testo disciplinare semplificato per lo studio del corpo umano.
- Pallaver L., *L'italiano per studiare 2*. Dalle scoperte geografiche all'invenzione della stampa.
- Pallaver L., *L'italiano per studiare 1*. Il Medioevo.
- Pallotti G. (a cura di), *Il clima: un percorso ipertestuale*. Testo semplificato interdisciplinare per l'apprendimento delle scienze e della geografia.
- Spreafico A., *I Greci*. Testo semplificato per alunni della scuola primaria e secondaria di secondo grado.